REV 005 CE

Quick

Manuale d'uso

I RADIOCOMANDO TRASMETTITORE

02-04-302-304-306-308-310

User's manual

GB RADIO CONTROLS TRANSMITTER

02-04-302-304-306-308-310

Manuel de l'utilisateur

F RADIOCOMMANDES EMETTEUR

02-04-302-304-306-308-310

Benutzerhandbuch

D FUNKFERNSTEUERUNG SENDEGERÄT

02-04-302-304-306-308-310

Manual del usuario

E RADIOMANDO TRANSMISORES

02-04-302-304-306-308-310

- **RADIOCOMANDO TRASMETTITORE TASCABILE / PULSANTIERA - DIMENSIONI (mm)**
- RADIO CONTROL TRANSMITTER POCKET SIZE/HAND SET - DIMENSIONS (mm)
- RADIOCOMMANDES EMETTEUR MIGNON/TELECOMMANDE - DIMENSIONS (mm)
- FUNKFERNSENDER TASCHEN/DRUCKKNOPFSTAFEL - ABMESSUNGEN (mm)
- RADIOMANDO TRANSMISSORES BOLSILLO/BOTONERA - MEDIDAS (mm)

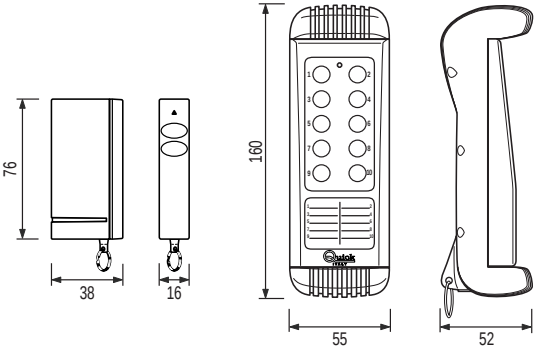


FIG.1

TASCABILE
Pocket size - Mignon
Taschen - Bolsillo
MOD. 02 - 04

PULSANTIERA
Hand set - Tableau de commande
Druckknopfstafel - Botonera
MOD. 302 - 304 - 306 - 308 - 310

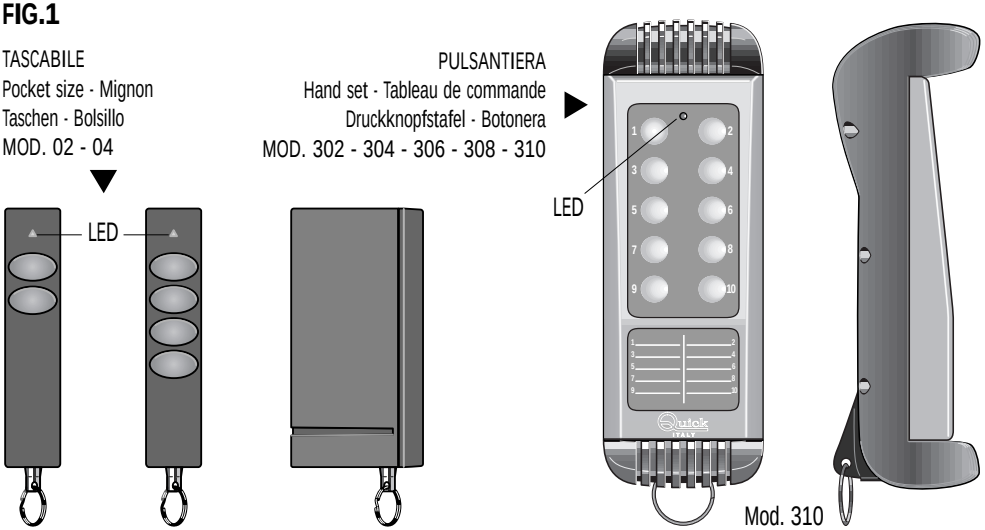


FIG.2

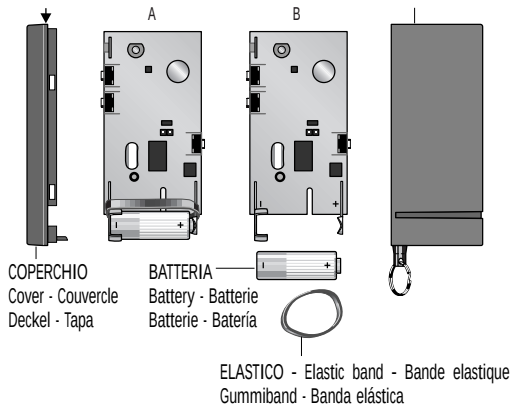
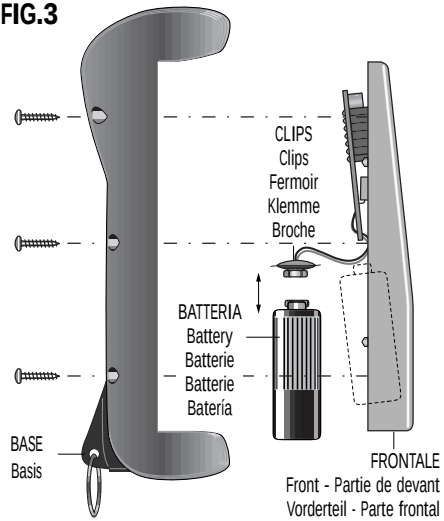


FIG.3



CARATTERISTICHE - INSTALLAZIONE - SPECIFICHE TECNICHE

ATTENZIONE: IL TRASMETTITORE VA PROGRAMMATO NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE. SEGUIRE LA PROCEDURA INDICATA NEL MANUALE D'USO DEL RICEVITORE.

RADIOCOMANDO TRASMETTITORE

Grazie all'adozione del sistema Multipass®, viene eliminato il vecchio e scomodo sistema di codifica tramite dip-switches; infatti il microprocessore installato sul ricevitore è in grado di identificare univocamente e memorizzare il codice di ogni trasmettitore. Ogni trasmettitore possiede un codice unico e differente da ogni altro, scelto da una lista di oltre sedici milioni di combinazioni.

INDICAZIONE LUMINOSA

Premendo uno qualsiasi dei tasti del trasmettitore si accenderà il LED rosso posto sui frontale (vedi fig. 1). Il LED rimarrà acceso fintantoché il tasto sarà premuto.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

ATTENZIONE: prima di operare sul trasmettitore assicurarsi che il ricevitore non sia alimentato. Una pressione involontaria di un tasto potrebbe azionare il corrispondente utilizzatore creando situazioni di pericolo.

MODELLI 02-04

Aprire il contenitore del trasmettitore facendo leva sulla fessura, come indicato in fig.2. Una volto rimosso il coperchio con i pulsanti, estrarre il circuito stampato (part.A). Togliere l'elastico di sicurezza ed estrarre la batteria (part.B). Inserire la nuova batteria (del tipo indicato nelle caratteristiche tecniche) facendo attenzione alla polarità, che è indicata sul retro del circuito stampato o all'interno del coperchio e del contenitore. Apporre nuovamente l'elastico di sicurezza, inserire il circuito stampato nel contenitore e chiudere con il coperchio.

MODELLI 302-304-306-308-310

Svitare le sei viti poste sul retro del trasmettitore con un cacciavite a stella. Fare leva con un cacciavite a taglio fra il frontale (grigio) e la base (nera) del trasmettitore (Fig.3). Una volta rimosso il frontale estrarre la batteria dalla clips. Inserire la nuova batteria (del tipo indicato nelle caratteristiche tecniche) facendo attenzione alla polarità. Posizionare la batteria all'interno del frontale e assemblarla con la base (fare attenzione al corretto posizionamento della guarnizione). Avvitare le sei viti.

ATTENZIONE: verificare, una volta assemblato il trasmettitore, che il LED non sia continuamente acceso. Se il LED è acceso aprire nuovamente il trasmettitore e verificare il corretto assemblaggio.

MODELLO	**02**	**04**	**302**	**304**	**306**	**308**	**310**

CARATTERISTICHE DI INGRESSO

Alimentazione	Batteria 3LR50 alcalina (12 Vdc)	Batteria 6LR61 alcalina (9 Vdc)
Assorbimento in trasmissione	20 mA (max)	

CARATTERISTICHE DEL TRASMETTITORE

Numero canali	2	4	2	4	6	8	10
Frequenza portante	433.92 Mhz						
Potenza d'uscita	<5mW ERP						
Codice della trasmissione	Digitale a 32 bit						
N.°delle combinazioni identificabili	16.777.216						
Standard di riferimento o specifiche di riferimento	ETS 300 220 / EN 300 220-1 / ETS 300 683						
Organismo Notificato Consultato	T.A.C. 0523						
Conforma alle Direttive	1999/05/CE Art. 6.4 (R&TTE)						

GENERALI

Temperatura operativa	da -10°C a +55°C	
Dimensioni (LxAxP)	16 x 76 x 38 mm	55 x 160 x 52 mm
Peso	60 g	370 g

CHARACTERISTICS - INSTALLATION - TECHNICAL DATA

GB

WARNING: THE TRANSMITTER MUST BE PROGRAMMED FROM THE RECEIVER MEMORY. FOLLOW THE PROCEDURE GIVEN IN THE USER'S MANUAL SUPPLIED WITH THE RECEIVER.

RADIO CONTROL TRANSMITTER

The old and inconvenient coding system using dip-switches has been replaced by the Multipass® system. The micro-processor installed in the receiver can single out, identify and store the code of each transmitter. Each transmitter has its own code which is different from all the others. This code is chosen from a list of more than sixteen million combinations.

INDICATOR LIGHT

The red Led on the front (see figure 1) will light up when any key on the transmitter is pressed. The Led will stay on for as long as the key is kept pressed.

REPLACING THE BATTERIES

WARNING: before working on the transmitter, make sure the receiver is de-energised. If a key is accidentally pressed the receiver could be activated, thus creating a hazardous situation.

MODELS 02-04

Open the transmitter case, prising it open at the slot, as shown in fig. 2. Once the cover with buttons has been removed, take out the printed circuit (item A). Remove the elastic band and take out the battery (item B). Install the new battery (of the type indicated in the specifications) taking care to check for correct polarity as indicated on the back of the printed circuit or inside the cover and enclosure. Put the elastic band back and re-install the printed circuit in the case. Put the cover back in place.

MODELS 302-304-306-308-310

Unscrew the six screws located on the back of the transmitter with a Phillips screwdriver. Prise open the transmitter between the front (grey) and base (black) with a flat blade screwdriver (Fig. 3). Once the front has been removed, take the battery out of the clips. Install the new battery (of the type indicated in the specifications) taking care to check the correct polarity. Place the battery inside of the front panel and put it back together with the base (make sure the seal is in the correct position). Tighten the six screws.

WARNING: once the transmitter has been assembled, check that the LED does not stay on. If the LED is on open up the transmitter again and check that it has been assembled correctly.

MODEL	02	04	302	304	306	308	310
INPUT CHARACTERISTICS							
Power supply	3LR50 alkaline battery (12 Vdc)		6LR61 alkaline battery (9 Vdc)				
Absorption during transmission	20 mA (max)						
MAIN TRANSMITTER FEATURES							
Channel number	2	4	2	4	6	8	10
Carrier frequency	433.92 Mhz						
Power output	<5mW ERP						
Transmission code	32 bit digital						
No. of code combination identified	16.777.216						
Applied standard or Test Methods	ETS 300 220 / EN 300 220-1 / ETS 300 683						
Notified Body	T.A.C. 0523						
According to Directive	1999/05/EC Art. 6.4 (R&TTE)						
GENERAL							
Operating temperature	from -10°C to +55°C						
Dimension (WxHxD)	16 x 76 x 38 mm		55 x 160 x 52 mm				
Weight	60 g		370 g				

CARACTÉRISTIQUES - INSTALLATION - SPÉCIFICATION TECHNIQUES (F)

ATTENTION: LE TRANSMETTEUR DOIT ÊTRE PROGRAMMÉ EN UTILISANT LA MÉMOIRE DU RÉCÉPTEUR. SUIVRE LES INSTRUCTIONS FOURNIES DANS LE LIVRET D'UTILISATION DU RÉCÉPTEUR.

RADIOCOMMANDE DE L'ÉMÉTTEUR

Grâce au système Multipass®, l'ancien système de codage par dip-switches est en effet éliminé; le microprocesseur installé sur le récepteur est en mesure d'identifier de façon univoque et de mettre en mémoire le code de chaque émetteur. Chaque émetteur possède un seul code qui est différent de tous les autres, choisi dans une liste de plus de seize millions de combinaisons.

INDICATION LUMINEUSE

Si l'on frappe sur une touche quelconque de l'émetteur, le LED rouge, placé sur le devant (voir fig. 1) s'allumera. Le LED restera allumé tant que l'on frappera sur la touche.

REMPLACEMENT DES BATTERIES

ATTENTION : avant de travailler sur l'émetteur, s'assurer que le récepteur ne soit pas alimenté. Si l'on frappait involontairement sur une touche, le point d'utilisation correspondant pourrait s'actionner et créer des situations dangereuses.

MODÈLES 02-04

Ouvrir le boîtier de l'émetteur en forçant sur l'ouverture (voir fig. 2). Une fois que le couvercle avec les boutons est enlevé, extraire le circuit imprimé (détail A). Enlever la bande élastique de sécurité et retirer la batterie (détail B). Introduire la nouvelle batterie (du type indiqué dans les caractéristiques techniques) en faisant attention aux pôles indiqués au dos du circuit imprimé ou à l'intérieur du couvercle et du boîtier. Remettre la bande élastique de sécurité, introduire le circuit imprimé dans le boîtier et fermer avec le couvercle.

MODÈLES 302-304-306-308-310

Desserrer les six vis placées au dos de l'émetteur à l'aide d'un tournevis en étoile. Forcer à l'aide d'un tournevis à lame entre le devant (gris) et la base (noire) de l'émetteur (fig. 3). Une fois que la partie de devant est enlevée, retirer la batterie ou fermoir. Introduire la nouvelle batterie (du type indiqué dans les caractéristiques techniques) en faisant attention aux pôles. Placer la batterie à l'intérieur de la partie de devant et l'assembler avec la base (faire attention à la position du joint). Serrer les six vis.

ATTENTION : une fois que l'émetteur est assemblé, vérifier que le LED ne reste pas toujours allumé. Si le LED est allumé, ouvrir de nouveau l'émetteur et vérifier si le tout a été bien assemblé.

MODELE	02	04	302	304	306	308	310
CARACTERISTIQUE D'ENTREE							
Alimentation	Batterie 3LR50 alcaline (12 Vdc)		Batterie 6LR61 alcaline (9 Vdc)				
Absorption en transmission	20 mA (max)						
CARACTERISTIQUES DU L'ÉMÉTTEUR							
Nombre de canaux	2	4	2	4	6	8	10
Fréquence de l'onde porteuse	433.92 Mhz						
Puissance de sortie	<5mW ERP						
Code de la transmission	Digital 32 bit						
N. de combinaisons identifiables	16.777.216						
Testé sous référence	ETS 300 220 / EN 300 220-1 / ETS 300 683						
Agence de notification	T.A.C. 0523						
Conformément â la norme	1999/05/EC Art. 6.4 (R&TTE)						
CARACTERISTIQUES GENERALES							
Température de service	de -10°C à +55°C						
Dimensions (LxHxP)	16 x 76 x 38 mm		55 x 160 x 52 mm				
Poids	60 g		370 g				

EIGENSCHAFTEN - INSTALLATION - TECHNISCHE DATEN

D

ACHTUNG: DIE PROGRAMMIERUNG DES SENDEGERÄTES MUSS AM SPEICHER DES EMPFANGSGERÄTES ERFOLGEN. DAS IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG DES EMPFANGSGERÄTES ANGEGEBENE VERFAHREN BEFOLGEN.

FUNKFERNSENDER

Dem Einsatz des Multipass-Systems® ist es zu verdanken, daß das veraltete und mühsame Codiersystem mittels Dip-Schalter eliminiert werden kann. Der beim Empfangsgerät installierte Mikroprozessor ist in der Lage, den Code eines jeden Sendegerätes eindeutig zu identifizieren und zu speichern. Jedes Sendegerät besitzt einen eindeutigen Code, der sich von jedem anderen unterscheidet und der aus einer Liste gewählt wurde, die mehr als sechzehn Millionen Kombinationsmöglichkeiten enthält.

LEUCHTANZEIGE

Drückt man eine beliebige Taste des Sendegerätes, so leuchtet sie auf dem Vorderteil befindliche Leuchtdiode auf (siehe Abb. 1). Die Leuchtdiode bleibt solange eingeschaltet, wie die Taste gedrückt wird.

AUSWECHSELN DER BATTERIEN

ACHTUNG: Bevor man Eingriffe am Sendegerät vornimmt, muß man sich vergewissern, daß das Empfangsgerät nicht gespeist wird. Ein unabsichtliches Drücken einer Taste könnte den entsprechenden Verbraucher aktivieren und somit eine Gefahrensituation erzeugen.

MODELLE 02-04

Den Behälter des Sendegerätes öffnen, indem man, wie in Abb. 2 dargestellt, auf die Öffnung Druck ausübt. Nachdem man die Abdeckung mit den Tasten entfernt hat, muß die gedruckte Schaltung (Einzelteil A) ausgezogen werden. Das Sicherheits-Gummiband entfernen und die Batterie herausnehmen (Einzelteil B). Die neue Batterie einsetzen (diese muß dem unter den technischen Eigenschaften angegebenen Typ entsprechen). Hierbei auf die Polung achten, die auf der Rückseite der gedruckten Schaltung oder auf der Innenseite der Abdeckung oder innerhalb des Behälters angegeben ist. Das Sicherheits-Gummiband erneut anbringen, die gedruckte Schaltung im Behälter einsetzen und mit der Abdeckung verschließen.

MODELLE 302-304-306-308-310

Die auf der Rückseite des Sendegerätes befindlichen sechs Schrauben mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher losschrauben. Einen Schlitz-Schraubenzieher zwischen dem Vorderteil (grau) und dem Grundteil (schwarz) ansetzen und Druck ausüben (Abb. 3). Nachdem man das Vorderteil entfernt hat, die Batterie von der Klemme trennen. Die neue Batterie einsetzen (diese muß dem unter den technischen Eigenschaften angegebenen Typ entsprechen) und dabei auf die Polung achten. Die Batterie innerhalb des Vorderteils positionieren und dieses an dem Grundteil anbringen (auf die einwandfreie Positionierung der Dichtung achten). Die sechs Schrauben wieder anschrauben.

ACHTUNG: Nachdem man das Sendegerät wieder zusammengebaut hat, muß überprüft werden, ob die Leuchtdiode nicht ständig aufleuchtet. Falls die Leuchtdiode eingeschaltet bleibt, muß das Sendegerät erneut geöffnet werden und der korrekte Zusammenbau überprüft werden.

MODEL	02	04	302	304	306	308	310

EINGANGSEIGENSCHAFTEN

Speisung	Alkalische Batterie 3LR50 (12 Vdc)	Alkalische Batterie 6LR61(9 Vdc)
Aufnahme bei Übertragung	20 mA (max)	

EIGENSCHAFTEN DES FUNKFERNSENDER

Anzahl der Kanäle	2	4	2	4	6	8	10
Trägerfrequenz	433.92 Mhz						
Ausgangsleistung	<5mW ERP						
Übertragungscode	32 bit digital						
N. der identifizierbaren Kombinationen	16.777.216						
Angewendete Standards bzw. Testmethoden	ETS 300 220 / EN 300 220-1 / ETS 300 683						
Benannte Stelle	T.A.C. 0523						
Gemäß Verordnung	1999/05/EC Art. 6.4 (R&TTE)						

ALLGEMEINES

Betriebstemperatur	von -10°C bis +55°C	
Abmessung (LxHxT)	16 x 76 x 38 mm	55 x 160 x 52 mm
Gewicht	60 g	370 g

CARACTERÍSTICAS - INSTALACIÓN - ESPECIFICACIONES TECNICAS (E)

⚠ **ATENCIÓN: EL TRANSMISOR SE DEBE PROGRAMAR EN LA MEMORIA DEL RECIBIDOR. EFECTUAR LAS OPERACIONES INDICADAS EN EL MANUAL DE USO DEL RECIBIDOR.**

RADIOMANDO TRANSMISOR

Gracias a la adopción del sistema Multipass®, se ha eliminado el sistema viejo e incómodo de codificación mediante dip-switches; de hecho el microprocesador instalado en el recibidor puede identificar unívocamente y memorizar el código de cada transmisor. Cada transmisor posee un código único y diferente del otro, elegido de una lista de más de dieciséis millones de combinaciones.

INDICACIÓN LUMINOSA

Pulsando una tecla cualquiera del transmisor se encenderá el LED rojo colocado en la parte frontal (véase fig. 1). El LED permanecerá encendido mientras se mantenga pulsada la tecla.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

⚠ ATENCIÓN: antes de obrar en el transmisor asegurarse de que el recibidor no esté alimentado. La presión involuntaria de una tecla podría accionar el punto de utilización correspondiente creando situaciones de peligro.

MODELOS 02-04

Abrir el contenedor del transmisor haciendo palanca en la fisura, como ilustra la fig. 2. Una vez quitada la tapa con los pulsadores, extraer el circuito impreso (pieza A). Quitar la banda elástica de seguridad y extraer la batería (pieza B). Introducir la batería nueva (del tipo indicado en las características técnicas) prestando atención en la polaridad, que está indicada en la parte trasera del circuito impreso o en el interior de la tapa y del contenedor. Colocar nuevamente la banda elástica de seguridad, introducir el circuito impreso en el contenedor y cerrar con la tapa.

MODELOS 302-304-306-308-310

Desatornillar los seis tornillos colocados en la parte trasera del transmisor con un destornillador de cruz. Hacer palanca con un destornillador de corte entre la parte frontal (gris) y la base (negra) del transmisor (Fig. 3). Una vez quitada la parte frontal quitar la batería del broche. Introducir la batería nueva (del tipo indicado en las características técnicas) prestando atención en la polaridad. Colocar la pila en el interior de la parte frontal y ensamblarla con la base (prestar atención en que la posición de la junta sea correcta). Atornillar los seis tornillos.

⚠ ATENCIÓN: verificar, una vez ensamblado el transmisor, que el LED no esté continuamente encendido. Si el LED estuviese encendido abrir nuevamente el transmisor y verificar que el ensamblaje sea correcto.

MODELO	**02**	**04**	**302**	**304**	**306**	**308**	**310**

CARACTERISTICAS DE ENTRADA

Alimentación	Batería 3LR50 alcalina (12 Vdc)	Batería 6LR61 alcalina (9 Vdc)
Absorción durante la transmisión	20 mA (max)	

CARACTERÍSTICAS DEL TRANSMISOR

Número de canales	2	4	2	4	6	8	10
Frecuencia de la onda portadora	433.92 Mhz						
Potencia de salida	<5mW ERP						
Código de la transmisión	Digitale a 32 bit						
N. de combinaciones identificables	16.777.216						
Aplicaciones y Pruebas realizadas	ETS 300 220 / EN 300 220-1 / ETS 300 683						
Agencia notificada	T.A.C. 0523						
Conforme a la directiva	1999/05/EC Art. 6.4 (R&TTE)						

GENERALES

Temperatura operativa	de -10°C a +55°C	
Medidas (LxAxP)	16 x 76 x 38 mm	55 x 160 x 52 mm
Peso	60 g	370 g

CMTR2100R05

QUICK - Via Piangipane , 120/A - 48020 Piangipane (RA) ITALY - Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
Internet http: //www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com